



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: Limited
7 May 2010
Russian
Original: English

Совет по торговле и развитию
Комиссия по торговле и развитию
Вторая сессия
Женева, 3–7 мая 2010 года

**Проект доклада Комиссии по торговле и развитию о
работе ее второй сессии**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Резюме Председателя	2
Вклад туризма в торговлю и развитие	2

Резюме Председателя

Вклад туризма в торговлю и развитие

(Пункт 5 повестки дня)

1. Для облегчения обсуждения Комиссией этого пункта повестки дня была создана дискуссионная группа высокого уровня, координатором которой выступал заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД. После выступлений участников дискуссионной группы состоялись интерактивные прения. В состав дискуссионной группы вошли а) Исполнительный директор по внешним связям и партнерству Всемирной туристской организации Объединенных Наций (ЮНВТО) г-н Марсью Фавила Лука ди Паула, б) руководитель департамента по внешним связям и координации с Европейским союзом министерства культуры и туризма Турции г-н Бекир Темучин Саяр, с) посол Непала при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях г-н Динеш Бхаттарай и d) посол Коста-Рики при Всемирной торговой организации г-н Рональд Саборио.

2. Дискуссия основывалась на записке секретариата ЮНКТАД TD/B/C.I/8, озаглавленной "Вклад туризма в торговлю и развитие". Была высказана высокая оценка представленному в записке прекрасному анализу а) значения сектора туризма для многих стран, включая развивающиеся и наименее развитые страны, б) последних тенденций, успешного опыта и проблем, связанных с развитием туризма, и с) последствий кризиса для сектора туризма. В ней рассматривается вклад туризма в торговлю и развитие и стратегии по преодолению последствий финансово-экономического кризиса для сектора туризма с учетом его ключевой роли в содействии экономическому развитию, расширении занятости, получении иностранной валюты, обеспечении денежных переводов и сокращении масштабов нищеты.

3. Было отмечено, что туризм относится к одним из наиболее динамично развивающихся секторов и что страны с любым уровнем развития могут получать выгоды от этого сектора. По всем странам мира вклад индустрии туризма в валовой внутренний продукт (ВВП) превышает 5%, а годовые темпы роста оборота в секторе туризма опережали темпы роста ВВП. В большинстве стран туризм входит в число основных пяти статей экспортных поступлений, а во многих развивающихся и наименее развитых стран он является крупнейшей статьей экспорта. Рост мирового туризма стал важным фактором расширения торговли услугами. В настоящее время совокупный оборот отрасли достигает 1,1 трлн. долл. США (что соответствует 30% мирового экспорта услуг), и все страны, находящиеся на любых уровнях развития, могут потенциально получать выгоды от индустрии туризма. Хотя сектор туризма позволяет странам извлекать многочисленные выгоды для процесса развития, обеспечение устойчивого управления этой отраслью является весьма сложной задачей. Для успешного развития сектора туризма необходимо решить экономические проблемы, а также повысить социальную ответственность и ускорить переориентацию на "зеленую" экономику в целях обеспечения устойчивого развития в долгосрочном плане. Кроме того, страны, сильно зависящие от туризма, должны осознавать, что туристические потоки в значительной степени подвержены воздействию внешних шоковых потрясений. Прошедший год, вероятно, стал одним из наиболее трудных для индустрии туризма. Помимо финансово-экономического кризиса, страх перед вирусом H1N1 и недавние сбои в воздушных перевозках

вследствие извержения вулкана в Исландии, серьезно отразились на отрасли. По оценкам ЮНВТО, закрытие аэропортов на пять дней привело к сокращению на 0,3% числа прибывающих иностранных туристов в 2010 году.

4. Мировой финансово-экономический кризис, начавшийся в 2008 году, отрицательно сказался на секторе туризма, в особенности в Европе и на Ближнем Востоке. Число прибывающих туристов сократилось на 4,3%, доходы от туризма – на 5,8%, а экспорт туристических услуг – на 6,0%. Тем не менее эти показатели следует рассматривать в контексте неизменного роста в отрасли с 1950-х годов. Во многих странах национальный туризм был затронут в меньшей степени, и он позволил некоторым странам частично компенсировать снижение международного спроса. Например, китайское правительство быстро переориентировалось на поощрение туризма внутри страны с помощью информационно-просветительной работы по вопросам туризма в рамках крупной национальной кампании, важным компонентом которой стало проведение "Недели туризма" в 186 городах. Данные ЮНВТО подтверждают возобновление роста в секторе туризма в последнем квартале 2009 года, и, согласно прогнозам, этот рост продолжится в 2010 году. В течение первых двух месяцев 2010 года число прибывающих туристов увеличилось на 7%, что дает основания для осторожного оптимизма в отношении прогнозов на 2010 год.

5. Было отмечено, что один из обнадеживающих трендов, характеризовавших динамичное развитие индустрии туризма в последние годы, заключался в наиболее быстром увеличении числа прибывающих туристов в развивающихся странах, на которые приходилось примерно 40% мировой численности прибывающих туристов. К позитивным тенденциям относится не только появление новых туристических направлений и источников туристических потоков, но и появление новых продуктов на рынке туризма и улучшение доступа к туристическим районам. К 2020 году число международных туристов достигнет, по оценкам, 1,6 млрд. человек. На международном уровне соглашения о торговле и сотрудничестве могли бы способствовать расширению туризма внутри регионов и между регионами, в частности среди развивающихся стран. Было подчеркнуто значение туризма внутри регионов и было отмечено, что туризм по линии Юг-Юг выступает важным фактором для будущего роста и развития индустрии туризма в развивающихся странах. Например, было высказано мнение о том, что превращение Индии и Китая, на которые приходится 40% мирового населения, в локомотив экономического роста открывает огромные возможности для сектора туризма в соседнем Непале. В частности, в отношении НРС было отмечено, что туризм выступает одним из решающих факторов, способствующих выходу стран из группы НРС. Была дана высокая оценка обзору национальной политики Непала в сфере услуг, в особенности применительно к сектору туризма, и ЮНКТАД было предложено оказать ему содействие в осуществлении его плана действий при поддержке доноров.

6. Один из аспектов, вызывающих особую обеспокоенность в связи с начавшимся экономическим оживлением, заключается в том, что процесс оживления происходит во многих случаях без увеличения занятости. Сектор туризма играет важную роль в качестве одного из основных источников рабочих мест, обеспечивающих получение доходов, – в частности на индустрию туризма и смежные виды деятельности приходится значительная часть возможностей, создаваемых для занятости для рабочей силы всех уровней квалификации, – и поэтому директивным органам следует уделить особое внимание развитию этого сектора, в том числе с точки зрения обеспечения достойных условий труда. Сектор туризма и вспомогательные виды деятельности открывают также широкие возможности для самозанятости и предпринимательства.

7. В странах с ограниченными внутренними ресурсами по-прежнему важное значение имеет привлечение прямых иностранных инвестиций (ПИИ) в сектор туризма. Требуются инвестиции как в базовую инфраструктуру, включая гостиницы, рестораны и оздоровительно-развлекательные объекты, так и во вспомогательную материальную инфраструктуру и базовые услуги. Вместе с тем широко распространенное представление о том, что значительная часть потоков ПИИ в развивающиеся страны направляется в туристическую индустрию и что в секторе туризма преобладают иностранные инвестиции, во многом необоснованно. Как было установлено, на ПИИ, направляющиеся в сектор туризма развивающихся стран, приходится лишь около 10% мировых потоков ПИИ.

8. Несмотря на выявленные многочисленные позитивные тенденции, развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с серьезными экономическими, социальными и экологическими проблемами в своих усилиях по извлечению максимальных выгод от национальных секторов туризма, включая необходимость усиления слабых межсекторальных связей, что могло бы существенно снизить утечку доходов. Благодаря значительной и диверсифицированной системе поставщиков сектор туризма обладает возможностями для оказания позитивного воздействия на многие другие сектора экономики, обеспечивая эффект мультипликатора с получением широких экономических выгод на национальном уровне и способствуя расширению занятости и сокращению масштабов нищеты на местном уровне. Такие выгоды невозможно получить без развития крепких связей между индустрией туризма и другими секторами.

9. Для повышения эффективности сектора туризма необходимо решить ряд проблем на национальном уровне. Для их решения требуются действенные национальные стратегии, включая создание общеполитической, регулирующей и институциональной рамочной основы с достаточными стимулами, поощряющими развитие потенциала предложения на национальных рынках. Важной задачей остается интеграция туризма в национальные и международные программы действий, в том числе в связи с разнородным характером и весьма раздробленной структурой отрасли, что затрудняет принятие скоординированных усилий в рамках всей отрасли. Необходимо улучшить вовлечение всех заинтересованных сторон, связанных с сектором туризма, в процессы принятия решений, оказывающих существенное влияние на отрасль, в том числе по таким вопросам, как занятость, планирование, инвестиции, транспорт, налогообложение, визы и развитие. Было высказано мнение о том, что следует обеспечить интеграцию туризма в программы по сокращению масштабов нищеты так же, как искоренение нищеты должно стать одним из основных направлений инициатив в области развития туризма.

10. Некоторые участники дискуссии рассказали о мерах, которые были приняты в их странах в последние десятилетия в целях использования их культурного и артистического богатства, дикой природы, природных ландшафтов и благоприятного климата. Среди стратегий и мер, направленных на максимальное увеличение позитивной отдачи от туризма для процесса развития и сведение к минимуму отрицательных последствий, наиболее часто упоминались усилия, направленные на обеспечение устойчивого развития, диверсификацию продуктов индустрии туризма, устранение антиконкурентной деловой практики и содействие сокращению масштабов нищеты среди бедных слоев населения, которые во многих случаях не получают автоматически выгод от развития туризма, главным образом из-за утечки доходов.

11. В некоторых странах защита окружающей среды и культурного наследия стран, вероятно, сравнительно недавно стала целью национальной политики, хотя новые инструменты такие, как оценка воздействия на окружающую среду, уже применяются в отношении инвестиционных проектов в секторе туризма, и все более пристальное внимание уделяется информационно-просветительным программам по вопросам охраны окружающей среды. Одним из примеров мер, направленных на обеспечение долгосрочного устойчивого развития индустрии, является осуществляемая в Коста-Рике программа сертификатов устойчивого развития туризма, в рамках которой туристические услуги и туристические фирмы классифицируются по шкале от 1 до 5 в зависимости от того, каким образом используются природные и социальные ресурсы (с учетом таких аспектов, как взаимосвязи между компанией и окружающей средой, применяемые ею методы удаления отходов и управления ими, экономия энергии и т.д.), а также от степени участия местных общин и конкурентоспособности компаний. На компании, присоединяющиеся к программе, распространяются стимулы, разработанные Институтом туризма Коста-Рики, что в свою очередь способствует укреплению имиджа страны в качестве действительно природоохранного района. Было отмечено, что решения о проведении природоохранной политики в долгосрочном плане вовсе не обязательно связаны с расходами или упущенными выгодами, и, более того, как оказалось, выступают ценным источником доходов.

12. Некоторые участники дискуссии отметили, что политика их стран по *поощрению диверсификации* продукции индустрии туризма направлена на развитие таких нишевых секторов, как медицинский и духовный туризм и натуропатические методы лечения, включая физические упражнения, йогу и медитацию; сельский туризм, ориентированный на всеохватывающий процесс развития на уровне общин, а также выдвижение на передний план таких активов, как этническое многообразие, религиозное наследие и фольклор. Диверсификация индустрии туризма включает также переориентацию с традиционных источников туристических потоков на более близлежащие страны. Например, Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии сделала акцент на необходимости поощрения туризма в регионе, в том числе в качестве способа, позволяющего жителям различных стран лучше узнать друг друга. Один из участников дискуссии отметил сильную конкуренцию между туристическими направлениями, предлагающими сходные продукты. Это является еще одной причиной для диверсификации продукции индустрии туризма.

13. Была отмечена необходимость борьбы с антиконкурентной деловой практикой, сдерживающей развитие сектора туризма в результате увеличения затрат, связанных с осуществлением коммерческой деятельности в стране, и снижения качества местных товаров и услуг. Еще одно важное направление, на котором должны сосредоточить свои усилия развивающиеся страны, касается снижения зависимости от импорта товаров и услуг и укрепления позиций менее крупных или отечественных авиакомпаний, туроператоров и гостиниц на переговорах с более крупными иностранными туроператорами и турагентствами. В этой связи было высказано мнение о том, что для получения всех выгод от развития туризма требуется эффективное и приемлемое по ценам морское и воздушное сообщение, в том числе на региональном и субрегиональном уровнях.

14. Некоторые страны, такие как Турция, взяли курс на повышение роли частного сектора в процессе развития туризма при снижении роли государства. Хотя государство по-прежнему поддерживает расширение туризма путем создания инфраструктуры и оказания инфраструктурных услуг, укрепления национальных регулирующих положений, создания национальных центров подготов-

ки кадров и упрощения условий для национальных частных инвестиций, оно активно поощряет создание профессиональных туристских организаций с целью дальнейшей передачи своих функций частному сектору. Вместе с тем правительство по-прежнему играет важную роль в области планирования, лицензирования и стандартизации туристических объектов и осуществления контроля за их функционированием, а также в деле рекламы и маркетинга Турции как туристического направления через свои зарубежные туристические бюро.

15. Усилия, предпринимаемые странами, могут дополняться различными международными инициативами, такими, как "Дорожная карта, ведущая к восстановлению", принятая ЮНВТО в 2008 году в целях противодействия мировому экономическому кризису и поощрения туризма в качестве важнейшего инструмента для создания рабочих мест и перехода к "зеленой" экономике. Аналогичным образом, в рамках своей программы по устойчивому развитию туризма в целях искоренения нищеты ЮНВТО наметила 150 проектов технического сотрудничества для оказания помощи, из которых примерно 40 были завершены в прошлом году. Данная программа включает семь механизмов, призванных содействовать сокращению масштабов нищеты с помощью туризма, включая а) создание рабочих мест для бедных слоев населения на предприятиях индустрии туризма, б) участие бедных слоев населения по поставке товаров и услуги для предприятий туризма, в) непосредственную продажу местными общинами товаров и услуг туристам, г) использование государственных поступлений от туризма в интересах бедных слоев населения, е) добровольное спонсорство или пожертвования предприятий отрасли для осуществления инициатив по сокращению масштабов нищеты и ф) инвестиции в инфраструктуру туризма, которую могут использовать также местные бедные общины. ЮНВТО подчеркнула значение сотрудничества с ЮНКТАД в решении общих задач и в осуществлении инициативы "Единство действий", с тем чтобы туризм вносил вклад в достижение ЦРДТ, способствовал расширению занятости и смягчению последствий изменения климата.

16. Отдельные доноры также оказывают активную поддержку развивающимся странам в развитии их туристического потенциала как на индивидуальной основе, так и совместно с международными организациями. Например, Япония оказывает помощь в развитии туризма в Африке в рамках Токийской международной конференции по развитию Африки (ТМКРА), которую поддерживает Канцелярия Специального советника Организации Объединенных Наций по Африке, Программа развития Организации Объединенных Наций и Всемирный банк и в которой принимает участие широкий круг заинтересованных сторон во всех африканских странах и их партнеры по процессу развития, включая азиатские страны, страны-доноры, международные учреждения, организации гражданского общества, частный сектор и парламентариев. ТМКРА превратилась в важный глобальный механизм сотрудничества Азии и Африки в деле содействия развитию Африканского континента, в рамках которого в 2008 году был разработан план действий для оказания помощи африканским странам в решении проблем, касающихся безопасности, приема иностранцев, управления, инфраструктуры и охраны окружающей среды с помощью программ по подготовке кадров и обмена знаниями.

17. Была дана высокая оценка работе ЮНКТАД по проблематике туризма в рамках трех основных направлений ее деятельности. Эта работа включает ее Инициативу в области электронного туризма, программу "Трейнфортрейд", программу по содействию устойчивому развитию туризма в рамках Инициативы в области биоторговли, специальные мероприятия для НРС и МОРАГ, мероприятия по поощрению туризма и инвестиции в РСНВМ и проводимые ею об-

зоры национальной политики в сфере услуг, содействующие укреплению национального потенциала для развития национальных секторов услуг, включая сектор туристических услуг. Участники дискуссии отметили ряд областей, в которых ЮНКТАД – в том числе в сотрудничестве с ЮНВТО – могла бы продолжить свою исследовательскую работу и оказание технической помощи развивающимся странам, для того чтобы помочь им в получении максимальных выгод от туризма для процесса развития.

18. Было высказано мнение о том, что связи между миграцией/работниками-мигрантами и сектором туризма имеют важное значение, и была отмечена необходимость дальнейшего изучения и обсуждения этих вопросов в рамках ежегодного межправительственного совещания экспертов ЮНКТАД по миграции и туризму. Ряд делегатов выразили также признательность секретариату ЮНКТАД за публикацию "Contribution of migrants to development: trade, investment and development linkages" (UNCTAD/DITC/TNCD/2009/2) ("Вклад мигрантов в процесс развития: взаимосвязи между торговлей, инвестициями и развитием") и предложили ЮНКТАД продолжить изучение данного вопроса. Было отмечено важное значение исследовательской работы ЮНКТАД по проблематике инвестиций в секторе туризма для разработки программ в области туризма в развивающихся странах. Было высказано также мнение о том, что ЮНКТАД могла бы сыграть свою роль в поддержке и поощрении двустороннего и регионального сотрудничества в сфере туризма путем развития диалога между странами и оказания технической помощи на межправительственном уровне, что способствовало бы укреплению партнерства между странами и обмену опытом между ними. Одной из конкретных областей для обмена опытом между странами является политика, учреждения и регулирующие положения в области туризма. В заключение было высказано предложение о том, чтобы использовать итоги работы Комиссии по торговле и развитию для внесения вклада в подготовку плана действий четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.